叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 消失点(vanishing Point) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

消失点(Vanishing Point)
第1/1页

['vænɪʃɪŋ]
VANISHING
消失

消失

[pɔɪnt]
POINT
观点

观点

[baɪ][siː] . [siː] . [bek]
BY C . C . BECK
经过 C . C . 贝克

作者：CC 贝克

[ɪn] [pə'spektɪv] , [ˌθɪə'retɪkli] [ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [pɔɪnt] [ɪz][æt; ət][ɪn'fɪnəti] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌʌnə'teɪnəbl] .
In perspective , theoretically the vanishing point is at infinity , and therefore unattainable .
在 看法 , 理论上 这 消失 观点 是 在 无穷大 , 和 所以 高不可攀 .

从理论上讲，消失点位于无穷远处，因此是无法到达的。

[bʌt; bət] [ri'æləti] [ɪz] ['dɪfrənt] ; ['vænɪʃmənt] [ə'kɜːz] [ə; eɪ] [lɒt] ['suːnə(r)] [ðæn; ðən] ['θɪəri] [sə'dʒests] . . .
But reality is different ; vanishment occurs a lot sooner than theory suggests . . .
但 现实 是 不同的 ; 消失 发生 一个 很多 很快 比 理论 建议 . . .

但现实并非如此；消失发生得比理论预测的要早得多……

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][mɑːr'tiːnez]
Illustrated by Martinez
插图 经过 马丁内斯

由马丁内斯绘制插图

[hæt] ?
HAT ?
帽子 ?

帽子?

[əʊ] , [ðæts] [ə; eɪ] [pə'spektɪv] [mə'ʃiːn] .
Oh , that's a perspective machine .
哦 , 那就是 一个 看法 机器 .

哦，那是一台透视仪。

[wel] , [nɒt][ɪg'zæktli] , [bʌt; bət] [ðæts] [wɒt] [ai][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] .
Well , not exactly , but that's what I call it .
出色地 , 不是 确切地 , 但 那就是 什么 我 称呼 它 .

嗯，也不完全是这样，但我就是这么称呼它的。

[nəʊ] , [ai][dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] .
No , I don't know how it works .
不 , 我 不 知道 如何 它 作品 .

不，我不知道它是如何运作的。

[tuː] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
Too complicated for me .
也 复杂的 为了 我 .

对我来说太复杂了。

['kɑːtə(r)][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi]['nevə(r)] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] .
Carter could make it go , but after he made it he never used it .
卡特 可以 制作 它 去 , 但 后 他 制成 它 他 绝不 用过的 它 .

卡特能把它造出来，但他造出来之后就再也没用过。

[tuː] [bæd] ; [hiː; hi] [θɔːt] [id] [meɪk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] ,
Too bad ; he thought he'd make a lot of money with it there for awhile ,
也 坏的 ; 他 想法 他会 制作 一个 很多 的 钱 和 它 那里 为了 一会儿 ,

真可惜；他原本以为靠那东西能赚一阵子钱。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
while he was working it out .
尽管 他 曾是 在职的 它 出去 .

当时他正在思考这个问题。

['ɔːlməʊst][hæd; həd][ˌem 'iː] [kən'vɪnst] , [bʌt; bət][ai][təʊld][hɪm] , " [get] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['wɜːkɪŋ] [fɜːst] ,
Almost had me convinced , but I told him , " Get it to working first ,
几乎 有 我 确信 , 但 我 讲述 他 , " 得到 它 到 在职的 第一的 ,
['kɑːtə(r)] ,
Carter ,
卡特 ,

他差点说服我了，但我告诉他：“卡特，先让它运转起来再说。”

[ænd; ənd] [ðen] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən]
and then show me what you can do with it better than I can
和 然后 展示 我 什么 你 能 做 和 它 更好的 比 我 能
[duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
do without it .
做 没有 它 .

然后告诉我，有了它，你能比我不用它做得更好吗？

[aɪm] ['duːɪŋ] ['prɪti] [wel] [æz; əz][ɪz] . . . ['pɪktʃəz] ['selɪŋ] [gʊd] ,
I'm doing pretty well as is . . . pictures selling good ,
我是 正在做 漂亮的 出色地 作为 是 . . . 图片 销售 好的 ,

我目前的情况还不错……照片卖得很好。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][duː; də] [meɪk] - [ɪm] [ɔːl][baɪ] ['geswɜːk] , [æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] .
even if I do make ' em all by guesswork , as you call it .
甚至 如果 我 做 制作 - 呃 全部 经过 猜测 , 作为 你 称呼 它 .

即使我像你所说的那样，完全是凭猜测来做的。

" [ðæts] [wɒt] [ai][təʊld][hɪm] .
" That's what I told him .
" 那就是 什么 我 讲述 他 .

“我就是这么告诉他的。”

[jə'siː] ,
Y'see ,
你看 ,

你看，

['kɑːtə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ə; eɪ][ðem; ðəm]['ɑːtɪsts] [ðæt] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [wɜːk] ['evriθɪŋ] [aʊt] [baɪ]
Carter was one a them artists that think they can work everything out by
卡特 曾是 一 一个 他们 艺术家 那 思考 他们 能 工作 一切 出去 经过
['fɔːmjʊləz] [ænd; ənd] [stʌf] .
formulas and stuff .
公式 和 东西 .

卡特是那种认为可以通过公式之类的东西解决所有问题的艺术家之一。

[ˌem 'iː] , [ai][dʒʌst] [peɪnt] [θɪŋz] [æz; əz][ai] [siː] - [ɪm] .
Me , I just paint things as I see ' em .
我 , 我 只是 画 事物 作为 我 看 - 呃 .

我呢，就按我看到的来画。

['nevə(r)] ['wʌri] [ə'baʊt] [pə'spektɪv] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ['kaɪndə] [mə'kænɪkl] [eɪdz] .
Never worry about perspective and all that kinda mechanical aids .
绝不 担心 关于 看法 和 全部 那 有点 机械的 艾滋病 .

永远不要担心透视之类的机械辅助手段。

['nevə(r)]['iːv(ə)n] [went] [tuː; tə] [ɑːt] [skuːl] .
Never even went to Art School .
绝不 甚至 去 到 艺术 学校 .

我甚至都没上过艺术学校。

[bʌt; bət][ai][duː; də][ɔːl] [raɪt] .
But I do all right .
但 我 做 全部 正确的 .

但我一切都好。

['kɑːtə(r)] , [naʊ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['sɔːtə] ['ɑːtɪst] .
Carter , now , was a different sorta artist .
卡特 , 现在 , 曾是 一个 不同的 有点儿 艺术家 .

卡特则是一位截然不同的艺术家。

[wel] , [hiː; hi] ['wʌznt] ['riːəli] [æn; ən] ['ɑːtɪst] — [mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['drɑːftsmən] .
Well , he wasn't really an artist — more of a draftsman .
出色地 , 他 不是 真的 一个 艺术家 — 更多的 的 一个 绘图员 .

其实他算不上艺术家，更像是个绘图员。

[ai][fɜːst][gɒt][hɪm][ɪn][tuː; tə][help][ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['riːəl] [ɪ'steɪt] ['peɪntɪŋz] [aɪ'd][gɒt][æn; ən]
I first got him in to help me with a series of real estate paintings I'd got an
我 第一的 得到 他 在 到 帮助 我 和 一个 系列 的 真实的 财产 绘画 ID 得到 一个
['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] .
order for .
命令 为了 .

我最初请他来帮我完成一系列房地产相关的画作订单。

[bɪg]['eəriəl] [v'juːz] [ɒv; əv][lænd] [dɪ'veləpmənts] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] , [rəʊdz][ænd; ənd]
Big aerial views of land developments , and drawings of buildings , roads and
大的 天线 浏览 的 土地 发展 , 和 图画 的 建筑物 , 道路 和
['kɔːzweɪ] , [ðæt] ['kaɪndə] [stʌf] .
causeways , that kinda stuff .
堤道 , 那 有点 东西 .

土地开发项目的大型航拍图，以及建筑物、道路和堤道的图纸等等。

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə]['hænd(ə)l][ə'ləʊn] , - [kɔːz] [ai]['nevə(r)] ['stʌdid]
Was a little too much for me to handle alone , ' cause I never studied
曾是 一个 小的 也 很多 为了 我 到 处理 独自的 , - 原因 我 绝不 研究
[ðæt] ['kaɪndə] [θɪŋz] ,
that kinda things ,
那 有点 事物 ,

对我来说有点太难了，因为我从来没学过这类东西。

[jə] [nəʊ] .
ya know .
是的 知道 .

你知道的。

[ai] [θɔːt] [id] [duː; də][ðə; ði] [mə'kænɪkl] ['drɔːɪŋz] , [wɪtʃ] ['ʃʊdə] [biːn] ['sɪmp(ə)l][fɔː(r); fə(r)]
I thought he'd do the mechanical drawings , which shoulda been simple for
我 想法 他会 做 这 机械的 图画 , 哪个 应该 到过 简单的 为了
['enibɒdi] [treɪnd] [ðæt] [wei] ,
anybody trained that way ,
任何人 受过训练 那 方式 ,

我以为他会画机械图，这对任何受过这方面训练的人来说都应该很简单。

[ænd; ənd][aɪ'd] [θrəʊ] [ɪn][ðə; ði] [k'ʌləz] , ['fɪɡəz] [ænd; ənd] [triːz] [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
and I'd throw in the colors , figures and trees and so on .
和 ID 扔 在 这 颜色 , 数据 和 树木 和 所以 在 .
我还会添加颜色、人物、树木等等。

[hiː; hi][dɪd] [faɪn] .
He did fine .
他 做过 美好的 .
他表现很好。

[dʒɒb] [keɪm] [aʊt] [ɡʊd] ; ['klaɪənt][wɒz; wəz]['riːəl] ['hæpi] .
Job came out good ; client was real happy .
工作 来了 出去 好的 ; 客户 曾是 真实的 快乐的 .
工作完成得很好；客户非常满意。

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] [ɡʊd] [ə'maʊnt] [ɒn][ðə; ði][dʒɒb] ,
We made a pretty good amount on the job ,
我们 制成 一个 漂亮的 好的 数量 在 这 工作 ,
我们这份工作赚了不少钱。

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌplə] [mʌnθs] [wɪ'ðaʊt] ['wɜːkɪŋ] ['ɑːftəwədz] .
enough to keep us for a coupla months without working afterwards .
足够的 到 保持 我们 为了 一个 一对 几个月 没有 在职的 然后 .
足够我们维持几个月不用工作的生活。

[ai] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd][səʊ][ɒn] ,
I took it easy , fishing and so on ,
我 采取 它 简单的 , 钓鱼 和 所以 在 ,
我放松休息，钓钓鱼什么的。

[bʌt; bət]['kɑːtə(r)] [steɪd] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['stjuːdiəʊ] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [stʌf] .
but Carter stayed here in the studio working on his own stuff .
但 卡特 入住 这里 在 这 工作室 在职的 在 他的 自己的 东西 .
但卡特留在了录音室里，继续创作自己的作品。

[ai][let] [hɪm] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] ,
I let him keep an eye on things for me around the place ,
我 让 他 保持 一个 眼睛 在 事物 为了 我 大约 这 地方 ,
我让他帮我照看一下周围的事情。

[ænd; ənd][dʒʌst] [drɒpt] [ɪn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [tʃek] [ʌp] .
and just dropped in now and then to check up .
和 只是 掉落 在 现在 和 然后 到 查看 向上 .
只是偶尔过来看看情况。

[ðə; ði] [ɡai] [wɒz; wəz] [nʌts] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [pə'spektɪv] .
The guy was nuts on the subject of perspective .
这 盖伊 曾是 坚果 在 这 主题 的 看法 .
那家伙对视角问题简直是疯了。

[ai] [θɔːt] [hiː; hi] [njuː] [ɔːl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] ,
I thought he knew all there was to know about it already ,
我 想法 他 知道 全部 那里 曾是 到 知道 关于 它 已经 ,
我以为他已经对这件事了如指掌了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kleɪmd] ['nəʊbədi] [njuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , ['riːəli] .
but he claimed nobody knew anything about it , really .
但 他 声称 无人 知道 任何事物 关于 它 , 真的 .
但他声称，实际上没有人知道这件事。

[sed] [id] [biːn] ['stʌdiɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ,
Said he'd been studying it for years ,
说 他会 到过 学习 它 为了 年 ,
他说他已经研究这个问题好几年了。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][mɔː(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [lɜːn] .
and the more he learned about it the more there was to learn .
和 这 更多的 他 学习 关于 它 这 更多的 那里 曾是 到 学习 .

他对这方面了解得越多，就越觉得还有更多东西需要学习。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə]['kʌvə(r)][bɪɡ] [ʃiːts] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [wɪð] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['daɪəˌɡræm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
He used to cover big sheets of paper with complicated diagrams trying to
他 用过的 到 覆盖 大的 纸张 的 纸 和 复杂的 图表 尝试 到
[pruːv] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][tuː; tə][hɪm'self] .
prove something or other to himself .
证明 某物 或者 其他 到 他自己 .

他过去常常在大张纸上画满复杂的图表，试图向自己证明这样或那样的事情。

[aɪ'd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['stjuːdiəʊ][ænd; ənd][faɪnd][hɪm] [wɪð] [θʌm] [tæks] [ænd; ənd] [strɪŋz] [ænd; ənd]
I'd come into the studio and find him with thumb tacks and strings and
ID 来 进入 这 工作室 和 寻找 他 和 拇指 图钉 和 字符串 和
[stʌf] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] .
stuff all over the place .
东西 全部 超过 这 地方 .

我走进工作室，发现他到处都是图钉、绳子之类的东西。

[id] [ɡet][bɪɡ] [lɒŋ] ['ruːlə(r)z][ænd; ənd] [drɔː] [laɪnz][tuː; tə] ['veəriəs] [pɔɪnts] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ruːm] ,
He'd get big long rulers and draw lines to various points all over the room ,
他会 得到 大的 长的 统治者 和 画 线条 到 各种各样的 积分 全部 超过 这 房间 ,

他会拿来又长又大的尺子，在房间里各处画线连接到不同的点。

[ænd; ənd][end] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][kjuːb] [ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [skweə(r)] [ðæt]
and end up with a little drawing of a cube about an inch square that
和 结尾 向上 和 一个 小的 绘画 的 一个 立方体 关于 一个 英寸 正方形 那
['enibɒdi] ['kʊdə] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wɪ'ðaʊt] [ɔːl][ðə; ði][ˌæpə'reɪtəs] .
anybody coulda made in a half a minute without all the apparatus .
任何人 可能 制成 在 一个 一半 一个 分钟 没有 全部 这 设备 .

最后画出了一个边长大约一英寸的立方体，任何人都可以在半分钟内画出来，而无需任何工具。

[siːmd] ['prɪti] ['sɪli] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Seemed pretty silly to me .
似乎 漂亮的 愚蠢的 到 我 .

我觉得这很愚蠢。

[ðen] [hiː; hi] [brɔːt] [ɪn][sʌm; səm] [bʊks] [ɒn] [ˌmæθə'mætɪks][ænd; ənd] ['fɪzɪks] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz]
Then he brought in some books on mathematics and physics and other things
然后 他 带来 在 一些 图书 在 数学 和 物理 和 其他 事物
,
,
,

然后他带来了一些数学、物理和其他方面的书籍，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv][slaɪd] [ruːlz] , ['kælkjʊleɪtə(r)z] , [ænd; ənd][dʒʌŋk] .
and a bunch of slide rules , calculators , and junk .
和 一个 束 的 滑动 规则 , 计算器 , 和 垃圾 .

还有一大堆计算尺、计算器和杂物。

[hiː; hi]['mʌstə] [biːn] [ə; eɪ] ['prɪti] [smɑːt] [ɡai] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ɔːl] [ðəʊz] [θɪŋz] ,
He musta been a pretty smart guy to know how to handle all those things ,
他 穆斯塔 到过 一个 漂亮的 聪明的 盖伊 到 知道 如何 到 处理 全部 那些 事物 ,

他肯定是个很聪明的人，才能知道如何处理所有这些事情。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]['kaɪndə] ['dəʊpi] [ə'baʊt]['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
even if he was kinda dopey about other things .
甚至 如果 他 曾是 有点 傻瓜 关于 其他 事物 .

即使他在其他方面有点迟钝。

[juː; jʊ] [nəʊ] . . . ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [spɔːts] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ;
You know . . . women and fishing and sports and drinking ;
你 知道 . . . 女性 和 钓鱼 和 运动的 和 喝 ;

你知道……女人、钓鱼、运动和喝酒;

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['laʊzi] [æt; ət] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] ['wɜːkɪŋ] [ðəʊz] [pə'spektɪv] ['prɔːbləmz] .
he was lousy at everything except working those perspective problems .
他 曾是 糟糕 在 一切 除了 在职的 那些 看法 问题 .

除了解决透视问题之外，他其他方面都很差劲。

['pɜːsənəli] , [ai] ['kʊd(ə)nt] [siː] [mʌtʃ] [sens] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .
Personally , I couldn't see much sense to what he was doing .
亲自 , 我 不能 看 很多 感觉 到 什么 他 曾是 正在做 .

就我个人而言，我不太明白他这么做的意义何在。

[ðə; ði] [gai] [kʊd; kəd] [drɔː] [ɔːl] [raɪt] [ɔːl'redi] , [səʊ][ai] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [mɔː(r)][dɪd][hiː; hi][wɒnt] ?
The guy could draw all right already , so I asked him what more did he want ?
这 盖伊 可以 画 全部 正确的 已经 , 所以 我 问 他 什么 更多的 做过 他 想 ?

这小伙子画画已经不错了，所以我问他他还想要什么?

['lemi] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən][rɪ'membə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .
Lemme see if I can remember what he said .
让我 看 如果 我 能 记住 什么 他 说 .

让我想想我能不能记起他说了什么。

" [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] , [nɒt] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] , "
" I'm trying to get at things as they really are , not as they appear , "
" 我是 尝试 到 得到 在 事物 作为 他们 真的 是 , 不是 作为 他们 出现 , "
[hiː; hi] [sed] .
he said .
他 说 .

"我试图了解事情的真相，而不是事情的表面现象,"他说。

[ai] [θɪŋk] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
I think those were his words .
我 思考 那些 是 他的 字 .

我想那是他说的话。

" [ɑːt] [ɪz][æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n] , [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] [trɪks] .
" Art is an illusion , a bag of tricks .
" 艺术 是 一个 错觉 , 一个 包 的 技巧 .

艺术是一种幻觉，是一袋魔术道具。

[ri'æləti] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] , [nɒt] [wɒt] [wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
Reality is something else , not what we think it is .
现实 是 某物 别的 , 不是 什么 我们 思考 它 是 .

现实并非我们所想的那样。

['drɔːɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] - [daɪ'menʃən(ə)l] [prə'dʒekʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːld] [ðæt] [ɪz][nɒt] ['mɪəli] [θriː] -
Drawings are two - dimensional projections of a world that is not merely three -
图画 是 二 - 维度 预测 的 一个 世界 那 是 不是 仅仅 三 -
[bʌt; bət][fɔː(r)] - [daɪ'menʃən(ə)l] ,
but four - dimensional ,
但 四 - 维度 ,

绘画是二维的投影，而这个世界不仅是三维的，更是四维的。

[ɪf] [nɒt][mɔː(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
if not more , " he said .
如果 不是 更多的 , " 他 说 .

"甚至可能更多,"他说。

[je] , [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['krækpɒt] , ['kɑːtə(r)][wɒz; wəz] .
Yeh , kind of a crackpot , Carter was .
叶 , 种类 的 一个 疯子 , 卡特 曾是 .

是的，卡特有点古怪。

[dʒʌst][ɒn] [ðæt] [wʌn]['sʌbdʒɪkt] , [ðəʊ] ; [naɪs] [ɪ'nʌf] [gai] ['ʌðəwaɪz] .
Just on that one subject , though ; nice enough guy otherwise .
只是 在 那 一 主题 , 尽管 ; 好的 足够的 盖伊 否则 .

就这件事而言，他只是有点小瑕疵；除此之外，他是个挺不错的人。

[hɪə(r)] , [lʊk] [æt; ət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [hiː; hi] [meɪd] , ['wɜːkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [f'ɔːmjʊləz] .
Here , look at some of the drawings he made , working out his formulas .
这里 , 看 在 一些 的 这 图画 他 制成 , 在职的 出去 他的 公式 .

这里，看看他绘制的一些图纸，他用这些图纸推导出了他的公式。

[naɪs] [dɪ'zaɪnz] , [hʌ] ? [mait] [meɪk] [gʊd] [wɔːl] ['peɪpə(r)][ɔː(r)]['fæbrɪk] ['pætənz] .
Nice designs , huh ? Might make good wall paper or fabric patterns .
好的 设计 , 嗯 ? 可能 制作 好的 墙 纸 或者 织物 图案 .

设计不错吧？或许可以做成壁纸或布料图案。

['riːəl]['æbstrækt] . . . [ðæts] [wɒt] ['piːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə][laɪk] .
Real abstract . . . that's what people seem to like .
真实的 抽象的 . . . 那就是 什么 人们 似乎 到 喜欢 .

真正的抽象艺术……这似乎正是人们所喜欢的。

[siː] [ɔːl] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] ['lɛtəz] ['skætəd] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][laɪnz] ?
See all those little letters scattered around among the lines ?
看 全部 那些 小的 信件 疏散 大约 之中 这 线条 ?

看到散落在各行各处的那些小字母了吗？

['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] ['vænɪʃɪŋ] [pɔɪnts] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
Different kinds of vanishing points , they are .
不同的 种类 的 消失 积分 , 他们 是 .

它们是不同类型的消失点。

['kɑːtə(r)] [kleɪmd] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['vænɪʃɪŋ] [pɔɪnts] .
Carter claimed the whole world was full of vanishing points .
卡特 声称 这 所有的 世界 曾是 满的 的 消失 积分 .

卡特声称整个世界充满了消失点。

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['vænɪʃɪŋ] [pɔɪnt] [ɪz] ?
You don't know what a vanishing point is ?
你 不 知道 什么 一个 消失 观点 是 ?

你不知道什么是消失点吗？

['lemi] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən][ɪk'spleɪn] .
Lemme see if I can explain .
让我 看 如果 我 能 解释 .

让我看看我能不能解释清楚。

[kʌm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [hɪə(r)] .
Come over to the window here .
来 超过 到 这 窗户 这里 .

过来这边的窗户边。

[jə] [siː] [haʊ] [ðæt] [rəʊd] [aʊt] [ðeə(r)] [gets] [smɔːlə(r)][ænd; ənd][smɔːlə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ?
Ya see how that road out there gets smaller and smaller in the distance ?
呀 看 如何 那 路 出去 那里 获得 较小的 和 较小的 在 这 距离 ?

你看到远处那条路越来越窄了吗？

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði][rəʊd] ['dʌznt] ['riːəli] [get][smɔːlə(r)] — [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [lʊks] [ðæt] [wei] .
Of course the road doesn't really get smaller — it just looks that way .
的 课程 这 路 不 真的 得到 较小的 — 它 只是 看起来 那 方式 .

当然，这条路实际上并没有变窄——只是看起来窄而已。

[ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] [ə; eɪ] ['vænɪʃɪŋ] [pɔɪnt] [ɪn] ['drɔːɪŋ] .
That's what we call a vanishing point in drawing .
那就是 什么 我们 称呼 一个 消失 观点 在 绘画 .

在绘画中，我们把那叫做消失点。

['sɪmp(ə)l] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Simple , isn't it ?
简单的 , 不是 它 ?

很简单，不是吗?

['nevə(r)] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] ['kɑːtə(r)] [went] [tuː; tə] [səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [ðəʊz]
Never could understand why Carter went to so much trouble working out all those
绝不 可以 理解 为什么 卡特 去 到 所以 很多 麻烦 在职的 出去 全部 那些
[weɪz] [tuː; tə] [ləʊ'keɪt] ['vænɪʃɪŋ] [pɔɪnts] .
ways to locate vanishing points .
方式 到 定位 消失 积分 .

我始终不明白卡特为什么要费那么大劲去研究所有那些确定消失点的方法。

[ˌem 'iː] , [ai] [dʒʌst] [θrəʊ] - [ɪm] [ɪn] [weər'evə(r)] [ai] [niːd] - [ɪm] .
Me , I just throw ' em in wherever I need ' em .
我 , 我 只是 扔 - 呃 在 无论 我 需要 - 呃 .

我嘛，需要的时候就随手扔。

[bʌt; bət] ['kɑːtə(r)] [kleɪmd] [ðæt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
But Carter claimed that was wrong .
但 卡特 声称 那 曾是 错误的 .

但卡特声称这是错误的。

[sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [kə'nektɪd] [tə'geðə(r)] [sʌm; səm] [wei] ,
Said they were all connected together some way ,
说 他们 是 全部 连接 一起 一些 方式 ,

他们说这些事物之间都存在某种联系，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gənə] [wɜːk] [aʊt] [ə; eɪ] ['meθəd] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
and he was gonna work out a method to prove it .
和 他 曾是 将会 工作 出去 一个 方法 到 证明 它 .

他打算想办法证明这一点。

[hɪə(r)] . . . [hɪrz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['gædʒɪt] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] .
Here . . . here's a little gadget he made up to help his calculations .
这里 . . . 这里是 一个 小的 小工具 他 制成 向上 到 帮助 他的 计算 .

瞧……这是他为了辅助计算而发明的小工具。

[bʌntʃ] [ɒv; əv] [dɪsks] [ɔːl] ['pɪvətid] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['sentə(r)] ;
Bunch of disks all pivoted together at the center ;
束 的 磁盘 全部 枢轴 一起 在 这 中心 ;

一堆圆盘，它们都围绕中心枢轴连接在一起；

[jʊr; jər] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [tɜːn] - [ɪm] [ə'raʊnd] [səʊ] [ðə; ði] ['ærəus] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪfrənt]
you're supposed to turn ' em around so the arrows point to the different
你是 据称 到 转动 - 呃 大约 所以 这 箭头 观点 到 这 不同的
['fɪgəz] [ænd; ənd] [θɪŋz] .
figures and things .
数据 和 事物 .

你应该把它们翻过来，让箭头指向不同的图案和物体。

[hɪrz] [ðə; ði] [skweə(r)] [ruːt] [saɪn] , [ai] [rɪ'membə(r)] ['kɑːtə(r)] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] .
Here's the square root sign , I remember Carter telling me that .
这里是 这 正方形 根 符号 , 我 记住 卡特 讲述 我 那 .

这是平方根符号，我记得卡特跟我说过。

[ðɪs] [wʌn][ɪz][ðə; ði]['tændʒənt] ['fʌŋkʃ(ə)n] , [wɒt'evə(r)] [ðæt] [miːnz] .

This one is the Tangent Function , whatever that means .

这 一 是 这 切线 功能 , 任何 那 方法 .

这就是正切函数，不管它到底是什么意思。

[lɒg] , [ðeə(r)] , [ɪz] [ʃɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['lɒgərɪðəm] .

Log , there , is short for logarithm .

日志 , 那里 , 是 短的 为了 对数 .

Log，这里的 Log 是 logarithm 的缩写。

[əʊ] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [stʌf] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ;

Oh , he had a bunch of that scientific stuff in his head all the time ;

哦 , 他 有 一个 束 的 那 科学 东西 在 他的 头 全部 这 时间 ;

哦，他脑子里一直装着一大堆科学方面的东西；

[də'nəʊ] ['weðə(r)] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [hɪm'self] .

dunno whether he understood it all himself .

不知道 无论 他 理解 它 全部 他自己 .

不知道他自己是否完全理解了。

[hiː; hi] [bɪlt] [ðɪs] [θɪŋ] [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][pʊt] [tə'geðə(r)][ðə; ði] [pə'spektɪv] [mə'ʃiːn] [ðeə(r)] .

He built this thing just before he put together the perspective machine there .

他 建造 这 事物 只是 前 他 放 一起 这 看法 机器 那里 .

他在组装透视仪之前就把这个东西造好了。

['sɪli] - ['lʊkɪŋ] ['gædʒɪt] ,

Silly - looking gadget ,

愚蠢的 - 寻找 小工具 ,

看起来很傻的小玩意儿

[hʌ] ?

huh ?

嗯 ?

嗯?

[ɔːl][ðem; ðəm][paɪps][ænd; ənd]['waɪərz][ænd; ənd] [ðæt] ['lɪt(ə)l][kjuːb][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] . . . [doʊnt][traɪ]

All them pipes and wires and that little cube in the center . . . don't try

全部 他们 管道 和 电线 和 那 小的 立方体 在 这 中心 . . . 不 尝试

[tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

to touch it ,

到 触碰 它 ,

那些管道、电线还有中间那个小立方体……千万别碰它！

[ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['riːəli] [ðeə(r)] .

it ain't really there .

它 不是 真的 那里 .

它其实并不存在。

[juː; jʊ][dʒʌst] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

You just think it is .

你 只是 思考 它 是 .

你只是这么认为而已。

[ɪts] [wɒt] ['kɑːtə(r)] [kɔːld] [ə; eɪ] - , [ɔː(r)][ə; eɪ]['kætərækt] . . .

It's what Carter called a teteract , or a cataract . . .

它是 什么 卡特 称为 一个 - , 或者 一个 白内障 . . .

这就是卡特所说的四面体，或者白内障……

[nəʊ] , [ðæt] [eɪnt] [ðə; ði] [raɪt] [wɜːd] .

no , that ain't the right word .

不 , 那 不是 这 正确的 单词 .

不，那不是合适的词。

[sʌmpɪn] - [laɪk] [ðæt] — ['tɛsər] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] .
Somepin ' like that — tesser something or other .
一些 - 喜欢 那 — 泰瑟 某物 或者 其他 .

大概就是这样——tesser 什么的。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][wʌn][ɒv; əv] ['kɑːrtərz] [bʊks] .
There's a picture like it in one of Carter's books .
有 一个 图片 喜欢 它 在 一 的 卡特的 图书 .

卡特的一本书里有一张类似的图片。

[hɜːts] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [doʊnt][ˌaɪ 'tiː] ?
Hurts your eyes to look at it , don't it ?
受伤 你的 眼睛 到 看 在 它 , 不 它 ?

看着眼睛疼，对吧?

[ðæts] [wɒt] ['kɑːtə(r)] [θɔːt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [feɪm] [ænd; ənd]
That's what Carter thought was going to make him a lot of fame and
那就是 什么 卡特 想法 曾是 去 到 制作 他 一个 很多 的 名声 和
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

卡特当时认为那样会让他名利双收。

[ðæt] [pə'spektɪv] [mə'ʃiːn] .
that perspective machine .
那 看法 机器 .

那台透视机器。

[ai][təʊld][hɪm]['noʊˌbɑːdiːd]['evə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [mə'ʃiːn] [jet] [ðæt] [wɜːkt] ,
I told him nobody'd ever made a drawing machine yet that worked ,
我 讲述 他 没人会 曾经 制成 一个 绘画 机器 然而 那 工作 ,

我告诉他，还没有人制造出真正好用的绘图机。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [meɪk] ['drɔːɪŋz] .
but he said it wasn't supposed to make drawings .
但 他 说 它 不是 据称 到 制作 图画 .

但他表示，它不应该用来画画。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [gɪv] ['piːp(ə)l] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [wɒt] [ri'æləti] ['riːəli] [ɪz] ,
It was just supposed to give people a view of what reality really is ,
它 曾是 只是 据称 到 给 人们 一个 看法 的 什么 现实 真的 是 ,

它原本只是想让人们了解现实的真实面貌。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
instead of what they think it is .
反而 的 什么 他们 思考 它 是 .

而不是他们认为的那样。

[ai][də'nəʊ] ['weðə(r)] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] ['mʌni] [tuː; tə] [lʊk] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,
I dunno whether he expected to charge money to look through it ,
我 不知道 无论 他 预期的 到 收费 钱 到 看 通过 它 ,

我不知道他是否打算收取查阅费用。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gənə] [lʊk] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] [ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm] [njuː]
or whether he was gonna look through it himself and make some new
或者 无论 他 曾是 将会 看 通过 它 他自己 和 制作 一些 新的
['kaɪndə] ['drɔːɪŋz] [ænd; ənd] [sel] - [ɪm] .
kinda drawings and sell ' em .
有点 图画 和 卖 - 呃 .

或者他是否会亲自翻阅这些画作，创作一些新的画作并出售。

[nəʊ] , [ai][kænt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] — [ai] [sed] [bɪ'fɔː(r)] [ai][doʊnt] [nəʊ] .
No , I can't tell you how it works — I said before I don't know .
不 , 我 不能 告诉 你 如何 它 作品 — 我 说 前 我 不 知道 .

不，我无法告诉你它是如何运作的——我之前说过我不知道。

['kɑːtə(r)]['əʊnli] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] [hɪm'self] .
Carter only used it once himself .
卡特 仅有的 用过的 它 一次 他自己 .

卡特本人只用过一次。

[ai] [keɪm] [ɪn][hɪə(r)][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,
I came in here the day he finished it ,
我 来了 在 这里 这 天 他 完成的 它 ,

我是在他完成的那天来的。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] .
just as he was ready to turn it on .
只是 作为 他 曾是 准备好 到 转动 它 在 .

正当他准备打开它的时候。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
He was just putting the finishing touches on it .
他 曾是 只是 推杆 这 精加工 触摸 在 它 .

他当时正在做最后的润色。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , " [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] ,
" In a few minutes , " he told me ,
" 在 一个 很少 分钟 , " 他 讲述 我 ,

“几分钟后，”他告诉我。

" [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt] [meɪ] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] ['ɑːnsə(r)d] [bɪ'fɔː(r)] : [wɒt] [ɪz] [ri'æləti] ?
" I'll have the answer to a question that may never have been answered before : what is reality ?
" 患病的 有 这 回答 到 一个 问题 那 可能 绝不 有 到过 回答 前 : 什么 是 现实 ?

“我将解答一个可能从未有人解答过的问题：什么是现实？”

[ɪz][ðə; ði] [wɜːld] [ə; eɪ] [θɪŋ] [baɪ][ɪt'self] , [ænd; ənd][ɔːl][wiː; wi] [nəʊ] [ɪ'luːʒ(ə)n] ?
Is the world a thing by itself , and all we know illusion ?
是 这 世界 一个 事物 经过 本身 , 和 全部 我们 知道 错觉 ?

世界本身就是一个独立的事物吗？而我们所知的一切都只是幻觉吗？

[waɪ] [duː; də] [θɪŋz] [grəʊ] [smɔːlə(r)][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] ?
Why do things grow smaller the farther away from us they appear ?
为什么 做 事物 生长 较小的 这 更远 离开 从 我们 他们 出现 ?

为什么物体离我们越远，看起来就越小？

[waɪ] [kænt][wiː; wi] [siː] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][saɪd][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ?
Why can't we see more than one side of anything at a time ?
为什么 不能 我们 看 更多的 比 一 边 的 任何事物 在 一个 时间 ?

为什么我们不能同时看到任何事物的多个方面？

[wɒt] ['hæpənz] [tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd][ɒv; əv][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ;
What happens to the far side of an object ;
什么 发生 到 这 远的 边 的 一个 目的 ;

物体的背面会发生什么？

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [siːs] [tuː; tə][ɪg'zɪst][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [kænt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?
does it cease to exist just because we can't see it ?
做 它 停止 到 存在 只是 因为 我们 不能 看 它 ?

难道仅仅因为我们看不见它，它就不存在了吗？

[ɑː(r); ə(r)] ['ɒbdʒɪkts] [nɒt] ['prez(ə)nt] [ˌnɒnɪg'zɪstənt] ?
Are objects not present nonexistent ?
是 对象 不是 展示 不存在 ?

不存在的物体就等同于不存在吗?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ɑːtɪsts] [drɔː] [θɪŋz] ['vænɪʃɪŋ] [tuː; tə] [pɔɪnts] , [dʌz] [ðæt] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] ['riːəli] ['vænɪʃ] ?
Because artists draw things vanishing to points , does that mean that they really vanish ?
因为 艺术家 画 事物 消失 到 积分 , 做 那 意思是 那 他们 真的 消失 ?

因为艺术家们把事物画成消失点，那是否意味着它们真的会消失?

" [ə; eɪ] [wæk] , [ðæts] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .
" A wack , that's what he was .
" 一个 怪人 , 那就是 什么 他 曾是 .

“他就是个混蛋。”

[naɪs] [gai] , [bʌt; bət] ['sɔːtə] ['skruːi] .
Nice guy , but sorta screwy .
好的 盖伊 , 但 有点儿 古怪 .

他人不错，但有点古怪。

[hiː; hi] [kept] ['seɪɪŋ] [mɔː(r)] ['guːfi] [θɪŋz] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,
He kept saying more goofy things while he was finishing up the machine ,
他 保留 说 更多的 傻瓜 事物 尽管 他 曾是 精加工 向上 这 机器 ,

他一边完成机器的组装，一边不停地说着一些傻话。

[ə'baʊt] [haʊ] [id] ['fɪgəd] [aʊt] [ðæt] [ɔːl] [wiː; wi] [njuː] [ə'baʊt] ['vɪʒn] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɒŋ] ,
about how he'd figured out that all we knew about vision and drawing and so on must be wrong ,
关于 如何 他会 想 出去 那 全部 我们 知道 关于 想象 和 绘画 和 所以 在 必须 是 错误的 ,

他讲述了自己如何发现我们对视觉、绘画等等的认知都是错误的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌns] [hiː; hi] [gɒt] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['riːəl] [wɜːld] [id] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
and that once he got a look at the real world he'd prove it .
和 那 一次 他 得到 一个 看 在 这 真实的 世界 他会 证明 它 .

他表示，一旦他真正了解了现实世界，他就会证明这一点。

" [haʊ] [ə'baʊt] ['kæmərəz] ?
" How about cameras ?
" 如何 关于 相机 ?

相机怎么样?

" [ai] [ɑːskt] [hɪm] .
" I asked him .
" 我 问 他 .

我问过他。

" [teɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['kæm(ə)rə] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] ,
" Take a picture with a camera and it looks just about the same as a drawing ,
" 拿 一个 图片 和 一个 相机 和 它 看起来 只是 关于 这 相同的 作为 一个 绘画 ,

用相机拍的照片看起来和画出来的照片几乎一样。

[doʊnt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
don't it ? "
不 它 ? "

难道不是吗?

" [ðæts] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˈkæmərəz][ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [tuː; tə] [teɪk] [ˈpɪktʃəz] [laɪk] [wɪr] [juːst] [tuː; tə] [ˈsiːɪŋ]
" That's because cameras are built to take pictures like we're used to seeing
" 那就是 因为 相机 是 建造 到 拿 图片 喜欢 是 用过的 到 看到
[ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [sed] .
them , " he said .
他们 , " 他 说 .

“那是因为相机的设计目的就是拍摄我们习以为常的照片，”他说。

" [flæt] , [tuː] - [daɪˈmenʃən(ə)l][ˈslaɪsɪz][ɒv; əv] [riˈæləti] , [wɪˈðaʊt] [depθ] [ɔː(r)] [ˈməʊʃn] . "
" Flat , two - dimensional slices of reality , without depth or motion . "
" 平坦的 , 二 - 维度 切片 的 现实 , 没有 深度 或者 运动 . "

“扁平的、二维的现实切片，没有深度或动态。”

" [ˈiːv(ə)n][θriː] - [diː] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃəz] ?
" Even 3 - D moving pictures ?
" 甚至 3 - D 移动 图片 ?

“甚至包括3D电影？”

" [ai] [ɑːskt] .
" I asked .
" 我 问 .

我问了。

" [ˈðer] [ˈkləuzə(r)][tuː; tə] [riˈæləti] , " [hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] .
" They're closer to reality , " he admitted .
" 它们是 更近 到 现实 , " 他 承认 .

“它们更接近现实，”他承认道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˈəʊnli] [krɒs] [ˈsekʃənz] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
" But they are still only cross sections of it .
" 但 他们 是 仍然 仅有的 叉 部分 的 它 .

但它们仍然只是它的横截面。

[ðə; ði] [ˈʃʌtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmuːvi] [ˈkæm(ə)rə][ɪz] [kləʊzd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]
The shutter of a movie camera is closed as much of the time as it is
这 快门 的 一个 电影 相机 是 关闭 作为 很多 的 这 时间 作为 它 是
[ˈəʊpən] .
open .
打开 .

电影摄影机的快门关闭的时间与打开的时间一样多。

[wɒt] [ˈhæpənz] [ɪn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [taɪmz] [ɪts] [ˈəʊpən] ?
What happens in between the times it's open ?
什么 发生 在 之间 这 时代 它是 打开 ?

在营业时间之外会发生什么？

" [juː; jʊ] [nəʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , " [ˈpiːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˈmætə(r)][ænd; ənd] [ˈməʊʃn]
" You know , " he went on , " people used to think matter and motion
" 你 知道 , " 他 去 在 , " 人们 用过的 到 思考 事情 和 运动
[wɜː(r); wə(r)] [kənˈtɪnjuəs] ,
were continuous ,
是 连续的 ,

“你知道，”他继续说道，“人们过去认为物质和运动是连续的，

[bʌt; bət] [ˈsaɪəntɪsts] [hæv; həv] [pruːvd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌdɪskənˈtɪnjuəs] .
but scientists have proved that they are discontinuous .
但 科学家 有 已证实 那 他们 是 不连续的 .

但科学家已经证明它们是不连续的。

[naʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [θɪŋk] [taɪm] [meɪ] [biː; bi] , [tuː] .
Now some of them think time may be , too .
现在 一些 的 他们 思考 时间 可能 是 , 也 .

现在他们中的一些人也认为时间可能也是如此。

['meɪbi] ['evriθɪŋ] [ɪz][dʒʌst][ɪ'mædʒɪnəri] ,
Maybe everything is just imaginary ,
或许 一切 是 只是 假想 ,

也许一切都只是想象，

[ænd; ənd] [ə'pɪəz] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['sensɪz] [ɪn] [wɒt'evə(r)] [wei] [wiː; wi] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] .
and appears to our senses in whatever way we want it to appear .
和 出现 到 我们的 感官 在 任何 方式 我们 想 它 到 出现 .

它会以我们希望它呈现的任何方式出现在我们的感官中。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [wel] - [treɪnd] [ðæt] [wiː; wi] [siː] ['evriθɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tɔːt]
We are so well - trained that we see everything just as we are taught
我们 是 所以 出色地 - 受过训练 那 我们 看 一切 只是 作为 我们 是 教授
[tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['ɑːtɪsts] ,
to see it by generations of artists ,
到 看 它 经过 几代人 的 艺术家 ,

我们受过如此良好的训练，以至于我们看到的一切，都和一代又一代艺术家教导我们看到的那样。

['raɪtər] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['sɪmb(ə)l] - [m'eɪkəz] .
writers , and other symbol - makers .
作家 , 和 其他 象征 - 制造商 .

作家和其他符号创造者。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] , [wɒt] [mait] ['hæpən] ? "
If we could see things as they really are , what might happen ? "
如果 我们 可以 看 事物 作为 他们 真的 是 , 什么 可能 发生 ? "

如果我们能看清事物的本来面目，会发生什么呢?

" [wɪd] ['prɒbəbli] [ɔːl] [gəʊ] [nʌts] !
" We'd probably all go nuts !
" 我们会 大概 全部 去 坚果 !

“我们可能都会疯掉！”

" [ai][təʊld][hɪm] .
" I told him .
" 我 讲述 他 .

我告诉他了。

[hiː; hi][dʒʌst] [smaɪld] .
He just smiled .
他 只是 微笑 .

他只是笑了笑。

" [wel] , [hɪə(r)] [gəʊz] , " [hiː; hi] [sed] .
" Well , here goes , " he said .
" 出色地 , 这里 去 , " 他 说 .

“好吧，开始了,”他说。

" [ɪts] ['fɪnɪʃt] .
" It's finished .
" 它是 完成的 .

结束了。

[naʊ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [ɪz] [raɪt] , [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfərz] [huː] [seɪ] [ri'æləti] [ɪz]
Now to find out who is right , the scientists and philosophers who say reality is
现在 到 寻找 出去 WHO 是 正确的 , 这 科学家 和 哲学家 WHO 说 现实 是
[fər'evə(r)] [ʌn'riːtʃəb(ə)l] ,
forever unreachable ,
永远 无法连接 ,

现在要找出谁是对的，是那些认为现实永远无法企及的科学家和哲学家，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['ɑːtɪsts] [huː] [seɪ] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] ['eni] [ri'æləti] — [ðæt] [wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ʌp]
or the artists who say there isn't any reality — that we make the whole thing up
或者 这 艺术家 WHO 说 那里 不是 任何 现实 — 那 我们 制作 这 所有的 事物 向上
[tuː; tə][suːt] [ɑː'selvz] .
to suit ourselves .
到 套装 我们自己 .

或者有些艺术家说，现实并不存在——我们只是为了迎合自己而编造了一切。

" [hiː; hi] [muːvd] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['pɔɪntəz] [juː; jʊ] [siː] [ðeə(r)] ,
" He moved one of those pointers you see there ,
" 他 已搬 一 的 那些 指针 你 看 那里 ,

“他移动了你看到的其中一个指针，

[ænd; ənd] [skwɪntid] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪfrənt] [skeɪlz] [ænd; ənd]['daiəl, dail] , [ænd; ənd] [ðen]
and squinted around at the different scales and dials , and then
和 眯着眼 大约 在 这 不同的 秤 和 拨号盘 , 和 然后
[stept] [bæk] .
stepped back .
步 后退 .

他眯着眼睛环顾四周，看了看不同的刻度和旋钮，然后后退了一步。

[ðæt] ['lɪt(ə)l] ['tɛsi] - [θɪŋ] [ə'pɪəd] , ['riːəl] [smɔːl] [æt; ət][fɜːst] .
That little tessy - thing appeared , real small at first .
那 小的 泰西 - 事物 出现 , 真实的 小的 在 第一的 .

那个小东西出现了，起初真的很小。

[dʒʌst][ə; eɪ] [pɔɪnt] ; [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Just a point ; you could hardly see it .
只是 一个 观点 ; 你 可以 几乎 看 它 .

只是一个小点，几乎看不见。

[ai]['kʊd(ə)nt] [siː] ['eniθɪŋ] [els] ['hæpənɪŋ] , [ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gənə] [duː; də]
I couldn't see anything else happening , and thought he was gonna do
我 不能 看 任何事物 别的 发生 , 和 想法 他 曾是 将会 做
[sʌmpɪn] - [els] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
somepin ' else to the machine .
一些 - 别的 到 这 机器 .

我当时没看到还有什么其他事情发生，以为他还要对机器做些别的什么。

[ai] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]['kɑːtə(r)] , [ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːt] .
I turned to look at Carter , and saw his face was white as a sheet .
我 转向 到 看 在 卡特 , 和 锯 他的 脸 曾是 白色的 作为 一个 床单 .

我转头看向卡特，发现他的脸色惨白如纸。

" [gʊd] [gɔːd] !
" Good Gawd !
" 好的 天哪 !

我的天哪！

" [hiː; hi] [sez] , [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] : " [gʊd] [gɔːd] !
" he says , just like that : " Good Gawd !
" 他 说道 , 只是 喜欢 那 : " 好的 天哪 !

他就这样说道：“我的天哪！”

" [ðæts] [ɔːl] .
" That's all .
" 那就是 全部 .

“就这样。

" [wel] , " [ai] [sez] [tuː; tə][hɪm] , " [huː] [wɒz; wəz] [raɪt] , [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [ɔː(r)][ðə; ði] ['ɑːtɪsts] ? "
" Well , " I says to him , " who was right , the scientists or the artists ? "
" 出色地 , " 我 说道 到 他 , " WHO 曾是 正确的 , 这 科学家 或者 这 艺术家 ? "

“那么，”我对他说，“究竟是科学家对，还是艺术家对？”

" [ðə; ði] ['ɑːtɪsts] !
" The artists !
" 这 艺术家 !

"艺术家们！"

" [hiː; hi] ['sɔːtə] [skriːtʃ] .
" he sorta screeches .
" 他 有点儿 尖叫声 .

他发出类似尖叫的声音。

" [ðə; ði] ['ɑːtɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] . . . [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ri'æləti] !
" The artists were right all the time . . . there is no reality !
" 这 艺术家 是 正确的 全部 这 时间 . . . 那里 是 不 现实 !

"艺术家们一直都是对的……根本没有现实！"

[ɪts] [ɔːl] [ə; eɪ] ['fæbrɪk] [ɒv; əv] [ɪ'luːʒ(ə)n] [wɪv] [kri'eɪtɪd] [ɑː'selvz] !
It's all a fabric of illusion we've created ourselves !
它是 全部 一个 织物 的 错觉 我们已经 创建 我们自己 !

这一切都是我们自己编织的幻象！

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪv] [rɪpt] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðæt] !
And now I've ripped a hole in that !
和 现在 我已经 撕裂 一个 洞 在 那 !

现在我已经把它撕开了一个洞！

" [hiː; hi] [gɪvz] [ə; eɪ] ['stræŋgld] [huːt] [ænd; ənd] [gəʊz] - - ['aʊtə] [hɪə(r)] [laɪk] [sʌmpɪn] - [wɒz; wəz] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
" He gives a strangled hoot and goes hightailin ' outta here like somepin ' was after him .
" 他 给予 一个 被勒死 吒 和 去 - - 出 这里 喜欢 一些 - 曾是 后 他 .

"他发出一声闷哼，然后像有人在追他一样拔腿就跑。"

[dʒʌmps] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kɑː(r)] [ænd; ənd] [rɔːrz] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [ˌdisə'piə] .
Jumps in his car and roars off down the road and disappears .
跳跃 在 他的 车 和 咆哮 离开 向下 这 路 和 消失 .

他跳上车，轰鸣着沿着公路扬长而去，消失不见了。

[nɔː] , [ai] [doʊnt] [miːn] [hiː; hi] ['riːəli] [dɪsə'pɪəd] — [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [nʌts] ?
Naw , I don't mean he really disappeared — are you nuts ?
不 , 我 不 意思是 他 真的 消失 — 是 你 坚果 ?

不，我不是说他真的消失了——你疯了吗？

[dʒʌst] [rɔːd] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [tɪl] [hiː; hi] [gɒt] [səʊ] [smɔːl] [ai] ['kʊd(ə)nt] [siː] [hɪm] [nəʊ] [mɔː(r)] .
Just roared on down the road till he got so small I couldn't see him no more .
只是 咆哮 在 向下 这 路 直到 他 得到 所以 小的 我 不能 看 他 不 更多的 .

他一路狂奔，直到身形越来越小，我再也看不见他了。

[juː; jʊ] [nəʊ] — [ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [duː; də] [wen] [ðeɪ] [gəʊ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] .
You know — the way things do when they go farther and farther away .
你 知道 — 这 方式 事物 做 什么时候 他们 去 更远 和 更远 离开 .

你知道，事情就是这样，越走越远。

['hæpənz] ['evri] [deɪ] ; [ðæts] [wɒt] [ˌjuː 'es] ['ɑːtɪsts] [miːn] [baɪ] [pə'spektɪv] .
Happens every day ; that's what us artists mean by perspective .
发生 每一个 天 ; 那就是 什么 我们 艺术家 意思是 经过 看法 .

每天都会发生这样的事；这就是我们艺术家所说的视角。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] ?
The machine ?
这 机器 ?

机器？

[wel] , [ai] [də'nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
Well , I dunno what to do with it .
出色地 , 我 不知道 什么 到 做 和 它 .

我不知道该怎么处理它。

[ɪf] ['kɑːtə(r)] ['evə(r)] ['kɒmz] [bæk] [hiː; hi] [mait] [nɒt] [laɪk] [maɪ] ['getɪŋ] [rɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
If Carter ever comes back he might not like my getting rid of it .
如果 卡特 曾经 来 后退 他 可能 不是 喜欢 我的 获得 摆脱 的 它 .

如果卡特回来，他可能不会喜欢我把它处理掉。

[ai] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [mɛ'bi] [aɪ'd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['hɒbi] [ʃəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['kaʊnti] [feə(r)] [nekst] [wiːk] ,
I was thinking mebbe I'd put it in the hobby show at the county fair next week ,
我 曾是 思维 也许 ID 放 它 在 这 爱好 展示 在 这 县 公平的 下一个 星期 ,

我在想，或许我可以把它放到下周县集市的业余爱好展览上去。

[ðəʊ] .
though .
尽管 .

尽管。

[jə] ['nəʊtɪs] [haʊ] [ðæt] ['fʌni] - ['lʊkɪŋ] [kjuːb] [ˌɪn'saɪd] [ðeə(r)] [gets] [bɪgə(r)] ['evri] [taɪm] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ?
Ya notice how that funny - looking cube inside there gets bigger every time you look at it ?
呀 注意 如何 那 有趣的 - 寻找 立方体 里面 那里 获得 大 每一个 时间 你 看 在 它 ?

你有没有注意到，每次你看那个形状奇特的立方体时，它都会变大?

[ðeə(r)] . . .
There . . .
那里 . . .

那里 ...

[ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] ['dʌbld] [ɪts] [saɪz] [ə'gen] , [siː] ?
it just doubled its size again , see ?
它 只是 双倍 它是 尺寸 再次 , 看 ?

你看，它的大小又翻了一倍!

['piːp(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [feə(r)] ['ɔːtə] [get] [ə; eɪ] [bɪg] [kɪk] ['aʊtə] [ðæt] .
People at the fair oughtta get a big kick outta that .
人们 在 这 公平的 应该 得到 一个 大的 踢 出 那 .

参加集市的人应该会觉得这很有趣。

[nəʊ] ['telɪŋ] [haʊ] [bɪg] ['itl] [get] [wɪð] [ɔːl] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
No telling how big it'll get with all those people looking at it .
不 讲述 如何 大的 它将 得到 和 全部 那些 人们 寻找 在 它 .

谁也说不准这么多人围观，它会变得多大。

[bʌt; bət] [kʌm] [ɒn] , [lets] [gəʊ] ['fɪʃɪŋ] .
But come on , let's go fishing .
但 来 在 , 我们来吧 去 钓鱼 .

走吧，我们去钓鱼。

[wɪd] ['betə(r)] ['hʌri] [ɔː(r)] ['itl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .
We'd better hurry or it'll be too late .
我们会 更好的 匆忙 或者 它将 是 也 晚的 .

我们最好抓紧时间，否则就来不及了。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] ['iːtekst] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ə'staʊndɪŋ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [dʒʊ'laɪ] - .
This etext was produced from Astounding Science Fiction July 1959 .
这 电子文本 曾是 生产 从 惊人 科学 小说 七月 - .

本文摘自1959年7月《惊奇科幻》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this publication was renewed .
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

[ɪn'fɔːm(ə)l] ['spelɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] .
Informal spellings have been retained .
非正式 拼写 有 到过 保留 .

保留了非正式拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷